

**Споразум
између
Аустријске савезне владе
и
Савјета министара Босне и Херцеговине
о спровођењу Конвенције о полицијској сарадњи у југоисточној Европи**

Аустријска савезна влада и Савјет министара Босне и Херцеговине (у даљем тексту „уговорне стране“),

- Потврђујући вољу да јачају сарадњу у борби против пријетњи јавној безбједности и/или јавном реду, на спрјечавању, откривању и полицијској истрази кривичних дјела,
- Вођени жељом да у билатералној сарадњи обезбједе ефикасну и свеобухватну примјену Конвенције о полицијској сарадњи у југоисточној Европи, потписане у Бечу, дана 05. маја 2006. године (у даљем тексту „Конвенција“),
- Чврсто одлучни да дају допринос пуној примјени Конвенције и у сарадњи са другим уговорним странама Конвенције,
- Узимајући у обзир Приручник за примјену Конвенције,
- С циљем да повећају безбједност грађана Републике Аустрије и Босне и Херцеговине,
- У разумијевању да све одредбе овог Споразума спроводе полицијске агенције и други органи за спровођење закона из Босне и Херцеговине у складу са својим законским надлежностима и овлаштењима
- На основу члана 34., став 1. Конвенције,

договориле су се о сљедећем:

Члан 1

Циљ

Овај Споразум има за циљ утврђивање одредби за спровођење Конвенције.

Члан 2.

Официри за везу

У складу с чланом 9. Конвенције, уговорне стране сарађују при упућивању официра за везу.

Члан 3.

Заштита свједока

- (1) Уколико се у Конвенцији говори о заштити свједока, под тим се подразумијевају лица која се налазе у државном програму заштите или лица која треба да буду примљена у такав програм.
- (2) Сарадња у области логистике обухвата, између осталог, административну и техничку помоћ у оквиру неопходних мјера заштите, те уколико је потребно измјену идентитета заштићених лица у складу са законодавством у држави замољене уговорне стране. Узимајући у обзир унутардржавне одредбе друге уговорне стране, на располагање се могу ставити исправе или друга документа ради изградње или очувања привремено промијењеног идентитета („измијењени идентитет“).

Члан 4.

Прекогранична опсервација

- (1) Уговорне стране у складу с чланом 14. Конвенције сарађују на спровођењу прекограничног надзора.
- (2) У складу с чланом 14., став 6. Конвенције службеници
 - на страни Републике Аустрије су:
 - Припадници Савезног министарства унутрашњих послова- Општа дирекција за јавну безбједност;

- на страни Босне и Херцеговине:

Министарство безбједности.

- (3) У складу с чланом 14., став 3. Конвенције одређује се да се сарадња односи на кривична дјела замољене државе за која је могуће извршити екстрадицију.
- (4) Потребна техничка средства службеника једне уговорне стране могу се примјенити на државној територији друге уговорне стране, уколико је то дозвољено њиховим законодавством и уколико је руководећи службеник уговорне стране на чијој територији државе треба да буду примјењена техничка средства одобрио њихову примјену у појединачном случају. Уговорне стране се међусобно обавјештавају о техничким средствима, која носе са собом у појединачном случају.

Члан 5.

Прикривене истраге

- (1) Заштитне мјере и мјере легендирања, донесене од стране уговорне стране која упућује молбу, замољена страна признаје, у оквиру сарадње сходно члановима 16. и 17. Конвенције, а у складу са унутардржавним правом.
- (2) У складу с члановима 16. и 17. Конвенције службеници

- на страни Републике Аустрије су:

Припадници Савезног министарства унутрашњих послова- Општа дирекција за јавну безбједност;

- на страни Босне и Херцеговине:

Министарство безбједности.

Члан 6.

Сарадња у заједничким центрима

- (1) Неизузимајући члан 29. Конвенције о успостављању заједничких центара, уговорне стране могу обостраним договором да шаљу службенике једне

уговорне стране у постојеће заједничке центре друге уговорне стране са трећим земљама, уколико се ове треће земље сложе са упућивањем.

- (2) Овлаштења официра за везу, упућених у заједничке центре, регулишу се према Члану 29. став 2. и према другим одредбама Конвенције.

Члан 7.

Рјешавање спорова

Сваки спор у вези тумачења или спровођења овог Споразума рјешаваће се консултацијама и преговорима између надлежних органа уговорних страна.

Члан 8.

Однос са другим међународним споразумима

Овај Споразум не утиче на права и обавезе уговорних страна које проистичу из других међународних споразума.

Члан 9

Завршне одредбе

- (1) Овај Споразум ступа на снагу првог дана другог мјесеца од дана када се уговорне стране међусобно писмено обавијесте о томе да су испуњени потребни услови унутар државе.
- (2) Обје уговорне стране потписују овај Споразум на неодређено вријеме. Овај Споразум може се мијењати или допунити, ако се о томе постигне обострана сагласност уговорних страна.
- (3) Свака уговорна страна може писменим обавјештењем другој уговорној страни отказати овај Споразум. У овом случају, отказ ступа на снагу шест мјесеци након пријема обавјештења друге уговорне стране. У случају отказивања Конвенције једне од уговорних страна, овај Споразум се ставља ван снаге када и отказана Конвенција.

Закључено у, дана, у два оригинална примјерка на њемачком и службеним језицима Босне и Херцеговине (босански, хрватски и српски), који су сви подједнако аутентични.

за Аустријску Савезну владу

за Савјет министара
Босне и Херцеговине